

ACCORDO

per la proroga dell'accordo che crea un'associazione tra la Comunità economica europea e il Regno del Marocco

IL CONSIGLIO DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

da un lato,

SUA MAESTÀ IL RE DEL MAROCCO,

dall'altro,

CONSIDERANDO che l'accordo che crea un'associazione tra la Comunità economica europea e il Regno del Marocco, firmato a Rabat il 31 marzo 1969, scade il 31 agosto 1974;

CONSIDERANDO che le parti contraenti di tale accordo si sono poste l'obiettivo di negoziare un nuovo accordo su basi più ampie comportanti, oltre un regime preferenziale per gli scambi commerciali, anche altre azioni in materia di cooperazione,

COSTATANDO che i negoziati in corso non hanno potuto essere portati a termine entro le scadenze previste,

HANNO DECISO di prorogare l'accordo attuale fino all'entrata in vigore del nuovo accordo, e comunque non oltre il 31 agosto 1975, e a tal fine hanno designato come plenipotenziari:

IL CONSIGLIO DELLE COMUNITÀ EUROPEE:

signor Brendan DILLON,

ambasciatore straordinario e plenipotenziario,
rappresentante permanente dell'Irlanda,
presidente del comitato dei rappresentanti permanenti;

signor Jean DURIEUX,

direttore presso la direzione generale dello sviluppo e della cooperazione della Commissione delle Comunità europee;

SUA MAESTÀ IL RE DEL MAROCCO:

signor Ahmed BENKIRANE,

ambasciatore straordinario e plenipotenziario,
capo della rappresentanza del Regno del Marocco presso la Comunità economica europea;

I QUALI, dopo aver scambiato i loro pieni poteri, riconosciuti in buona e debita forma,

HANNO CONVENUTO LE DISPOSIZIONI SEGUENTI:

Articolo 1

Il testo dell'articolo 14, paragrafo 1, dell'accordo che crea un'associazione tra la Comunità economica europea e il Regno del Marocco, viene sostituito dal testo seguente:

« 1. Il presente accordo è applicabile fino alla data dell'entrata in vigore del nuovo accordo su basi più ampie, e comunque non oltre il 31 agosto 1975. »

Articolo II

Il presente accordo entra in vigore il primo giorno del mese successivo alla data alla quale le parti contraenti si saranno notificate l'espletamento delle procedure all'uopo necessarie.

Articolo III

Il presente accordo è redatto in duplice esemplare, in lingua danese, francese, inglese, italiana, olandese, tedesca e in lingua araba, ciascuno di detti testi facendo ugualmente fede.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale,

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have affixed their signatures below this Agreement.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent accord.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente accordo.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

وانباتا لذلك ، وقع المفوضين اسفل هذا الاتفاق

Udfærdiget i Bruxelles, den fjortende februar nittenhundrede og femoghalvfjerds.

Geschehen zu Brüssel am vierzehnten Februar neunzehnhundertfünfundsiebzig.

Done at Brussels on the fourteenth day of February in the year one thousand nine hundred and seventy-five.

Fait à Bruxelles, le quatorze février mil neuf cent soixante-quinze.

Fatto a Bruxelles, addì quattordici febbraio millenovecentosettantacinque.

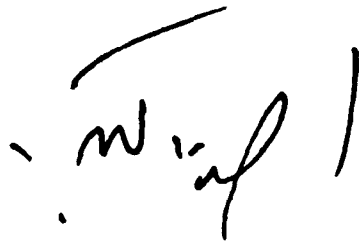
Gedaan te Brussel, de veertiende februari negentienhonderdvijfenzeventig.

حرر في بروكسل ، في الرابع عشر من شهر فبراير سنة الف وتسعمائة وخمسة وسبعين .

البرلمانية الأوروبية .

For Hans Majestæt Kongen af Marokko
Für Seine Majestät den König von Marokko
On behalf of His Majesty the King of Morocco
Pour Sa Majesté le Roi du Maroc
Per Sua Maestà il Re del Marocco
Voor Zijne Majesteit de Koning van Marokko

عن صاحب الجلالة ملك المغرب



A handwritten signature in Arabic script, likely belonging to a Moroccan official, is written above a horizontal line.